

Luke 19:1-10

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 19:1-10
Literal Translation

Introduction

- 1) **And when He entered, He was going through Jericho.**

Luke 19:1-10

Literal Translation (continued)

- 5) **And as He came upon the place, when He looked up, Jesus saw him, and said to him, “Zaccheus, having moved with haste, come down, for today it is necessary *for* me to stay in you house.”**
- 6) **And after having made haste, he came down and welcomed Him while rejoicing.**
- 7) **And after everyone had seen *this*, they were murmuring, saying, that “He entered in to lodge alongside of *a* sinful man.”**

Luke 19:1-10

Literal Translation (continued)

- 8) **And when Zaccheus stood, he said to the Lord, “Look Lord, I am giving half of my possessions to the poor; and if I falsely accused anything of anyone, I am giving it back four times.”**
- 9) **And Jesus said to him, that “Today salvation came to this house, according as he himself also is *a* son of Abraham;**
- 10) **“for the Son of Man came to seek and to save the thing which has been lost.”**

Luke 19:1-10

Greek / English Interlinear

- 1) **Καὶ εἰσελθὼν διήρχετο τὴν Ἱεριχῶ.**
And having entered He was going through the Jerico.
- 2) **καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης, καὶ οὗτος ἦν (αὐτὸς) πλούσιος.**
and see, man by name being called Zaccheus, and himself he was chief tax collector, and this man was (himself) rich.
- 3) **καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστι(ν), καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν.**
and he was seeking to see the Jesus who He is, and not he was able from the crowd, because the stature small he was.
- 4) **καὶ προδραμὼν (εἰς τὸ) ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομοραίαν (συκομορέαν) ἵνα ἴδῃ αὐτὸν· ὅτι [δι'] ἐκείνης ἡμελλε(ν) διέρχεσθαι.**
and having run ahead (unto the) before he went up upon sycamore (sycamore) in order that he might see Him; because [though] that He was about to go.

Luke 19:1-10

Greek / English Interlinear (continued)

5) **καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας ὁ Ἰησοῦς [εἶδεν**
and as He came upon the place, having looked up the Jesus [saw

αὐτόν, καὶ] εἶπε(ν) πρὸς αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας
him, and] said to him, Zaccheus, having made haste

κατάβηθι· σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μέναι.
come down; today for in the house of you it is necessary me to dwell.

6) **καὶ σπεύσας κατέβη, καὶ ὑπεδέξατο αὐτόν χαίρων.**
and having made haste he came down, and welcomed Him while rejoicing.

7) **καὶ ἰδόντες ἅπαντες (πάντες) διεγόγγυζον, λέγοντες ὅτι**
and having seen all (all) were murmuring, while saying that

Παρὰ ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ εἰσῆλθε(ν) καταλύσαι.
Alongside of sinful man He entered to lodge.

8) **σταθεὶς δὲ Ζακχαῖος εἶπε(ν) πρὸς τὸν Κύριον, Ἴδου, τὰ**
having stood and Zaccheus said to the Lord, Look, the

ἡμίση (ἡμίσια μου) τῶν ὑπαρχόντων μου, Κύριε, (τοῖς πτωχοῖς)
half (half of me) of the possessions of me, Lord, (to the poor)

δίδωμι τοῖς πτωχοῖς· καὶ εἴ τινός τι ἐσυκοφάντησα,
I am giving to the poor; and if of anyone anything I falsely accused,

ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
I am giving back four times.

Luke 19:1-10

Greek / English Interlinear (continued)

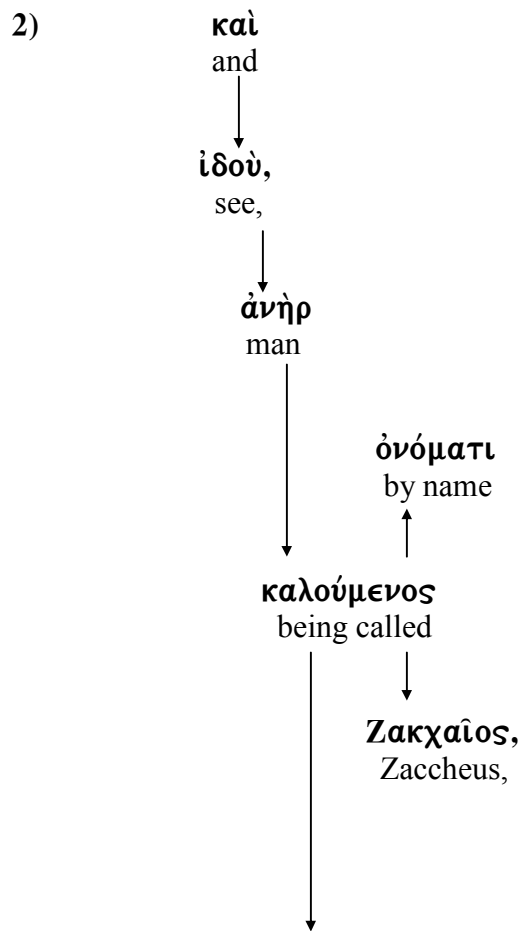
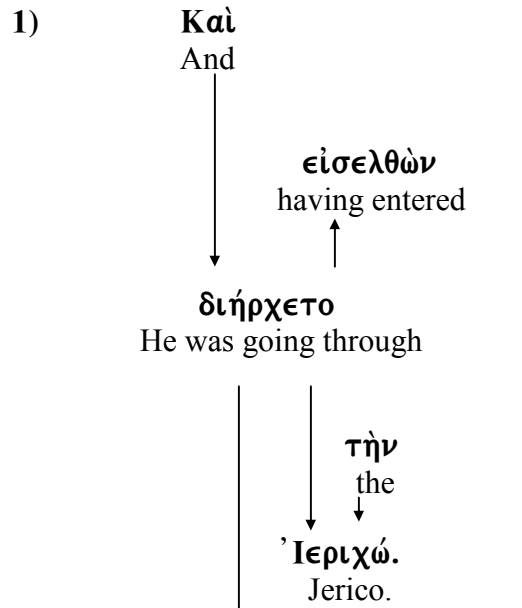
9) εἶπε(ν) δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ
said and to him the Jesus that Today salvation to the

οἴκῳ τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν·
house this came, according as also himself son of Abraham he is;

10) ἦλθε(ν) γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι
came for the Son of the Man to seek and to save

τὸ ἀπολωλός.
the thing which has been lost.

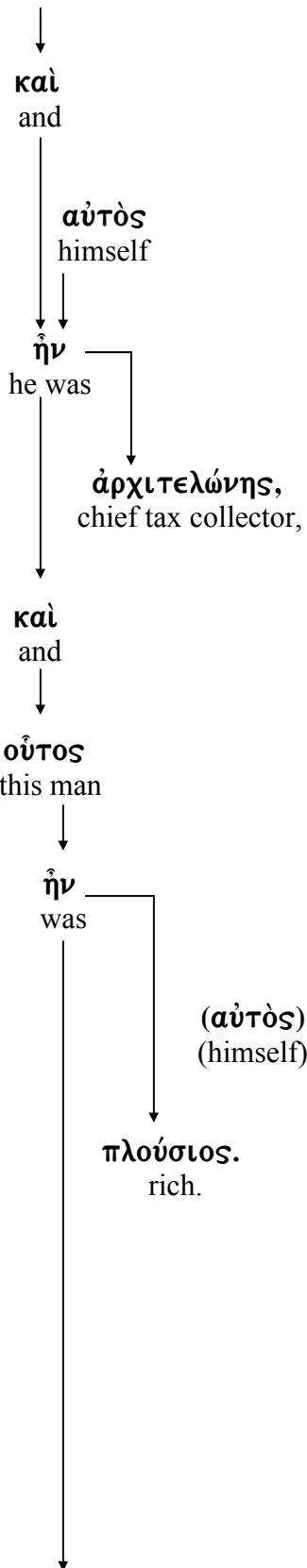
Luke 19:1-10
Diagram



Luke 19:1-10

Diagram (continued)

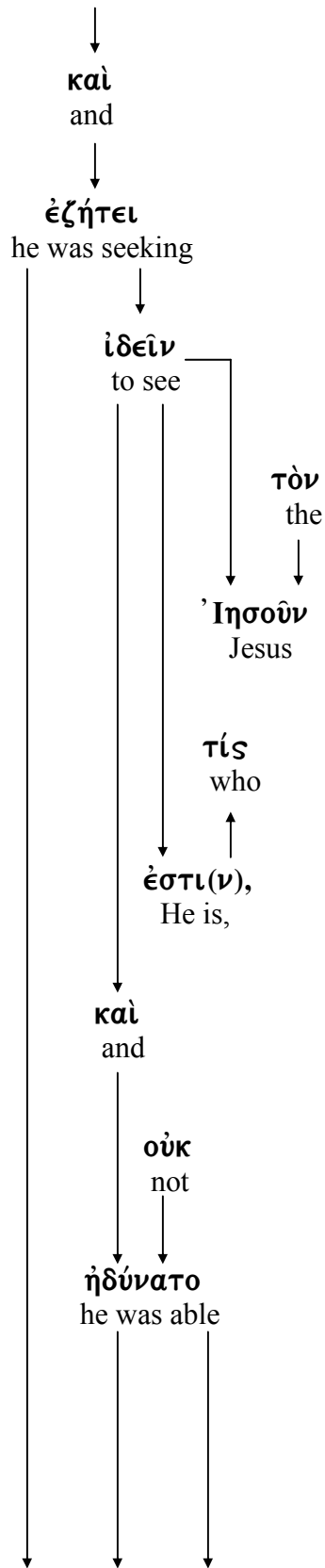
2) cont.



Luke 19:1-10

Diagram (continued)

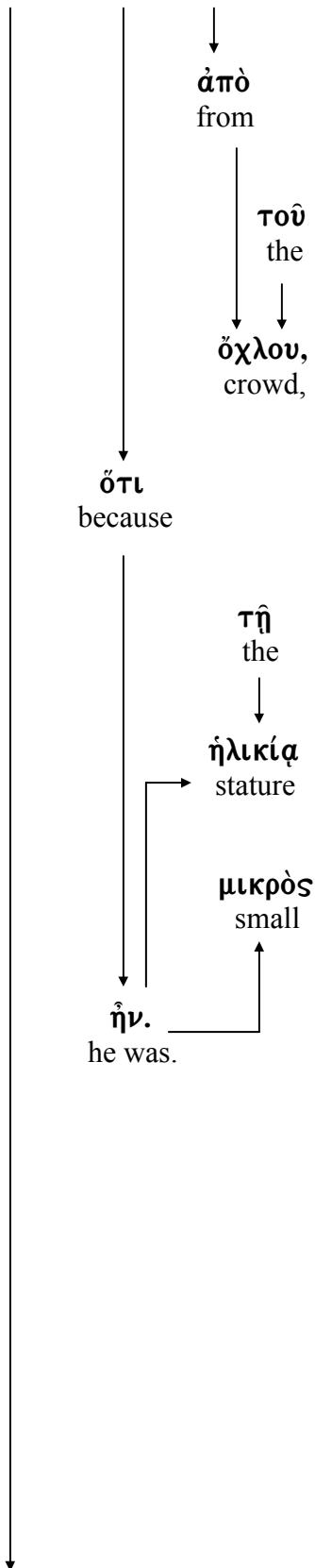
3)



Luke 19:1-10

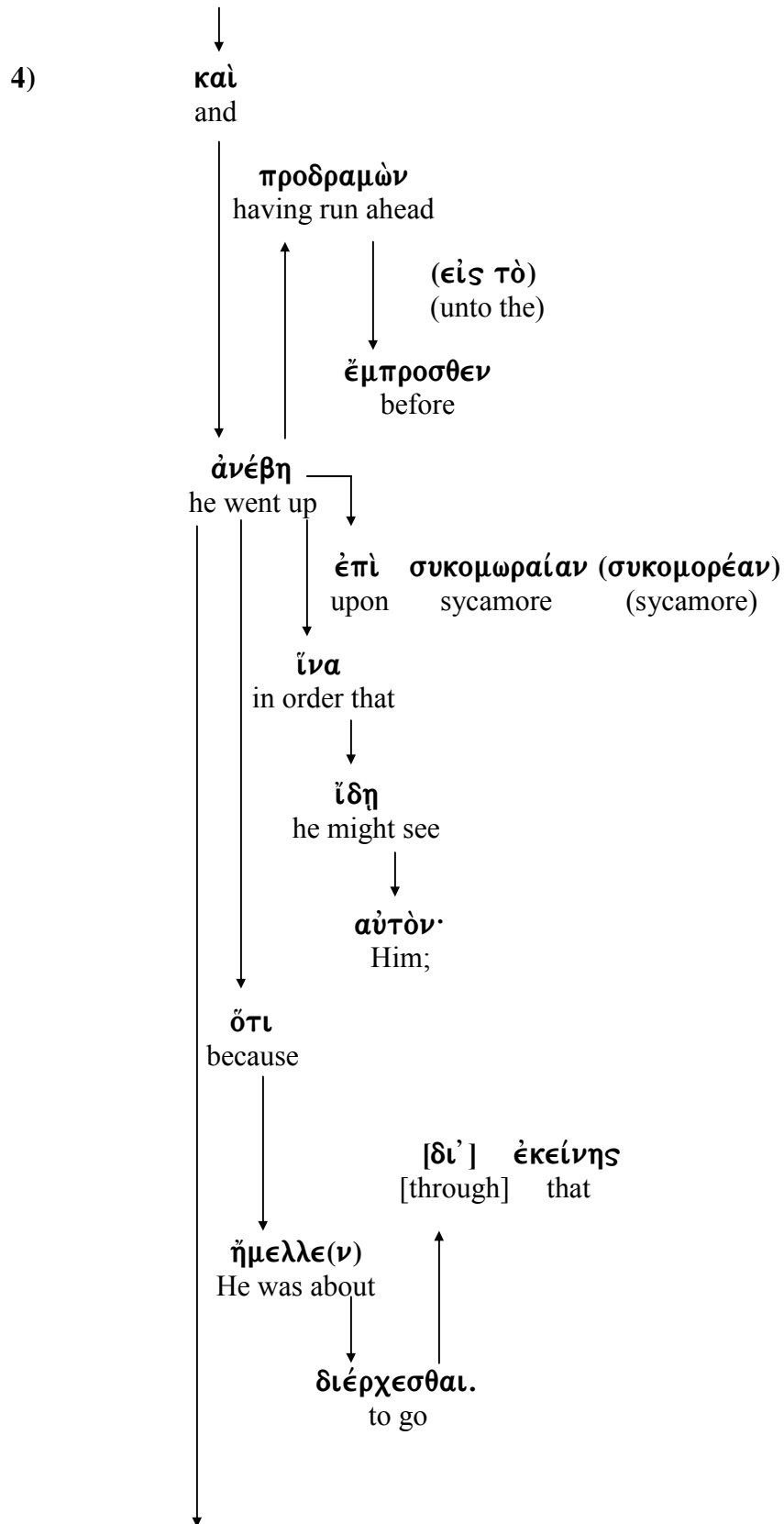
Diagram (continued)

3) cont.



Luke 19:1-10

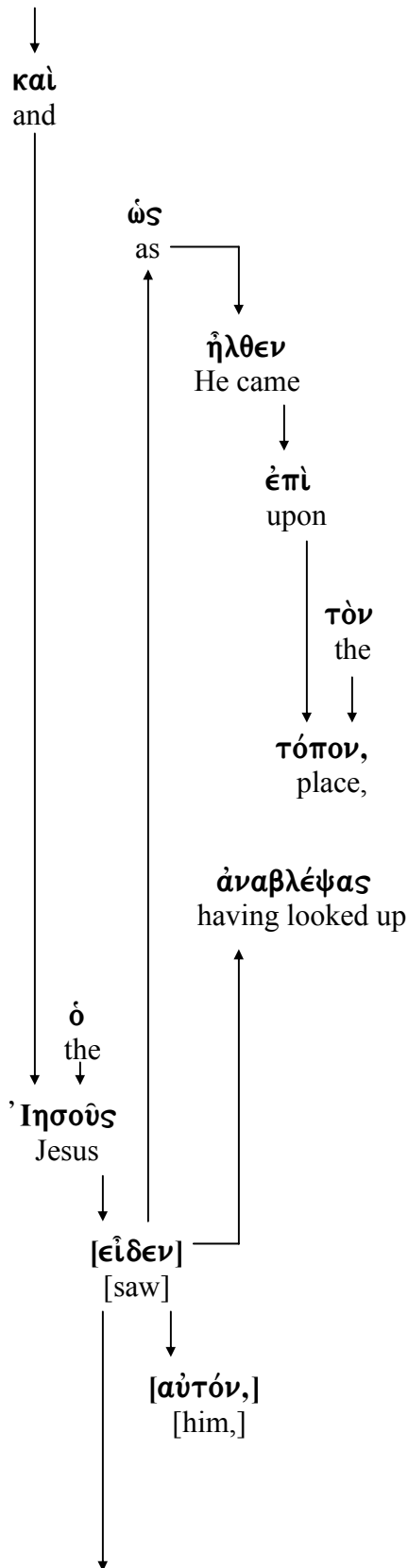
Diagram (continued)



Luke 19:1-10

Diagram (continued)

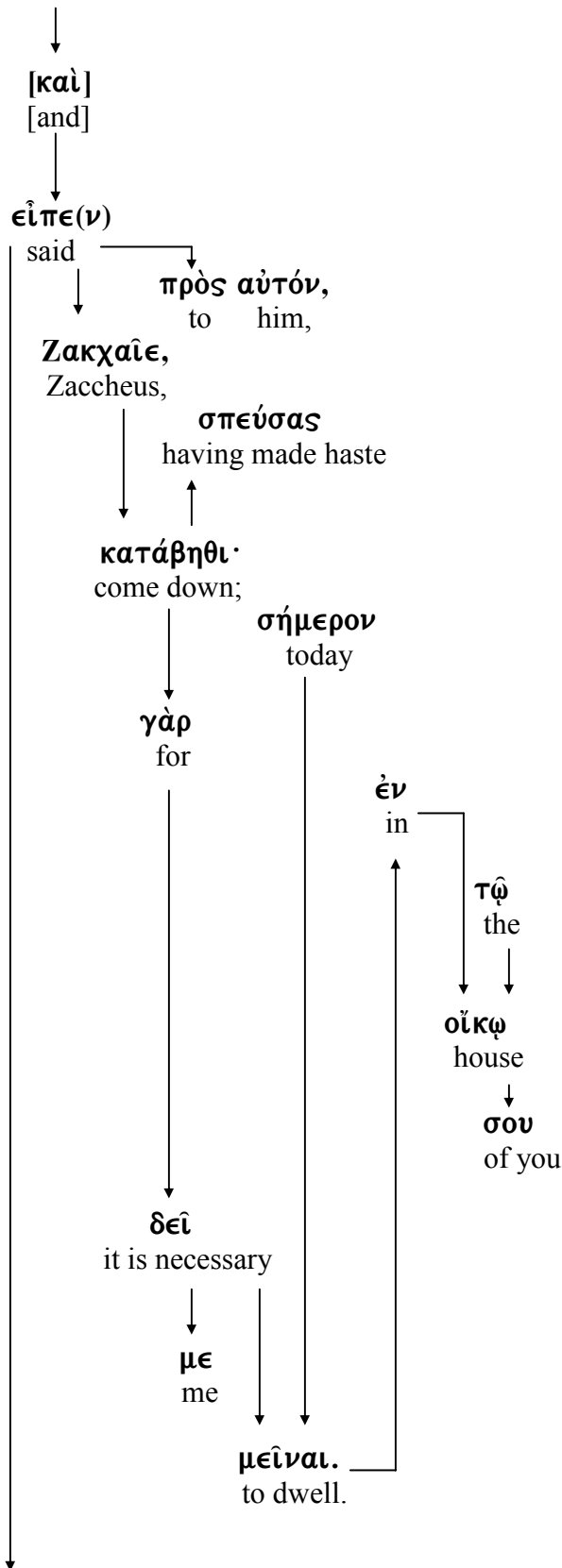
5)



Luke 19:1-10

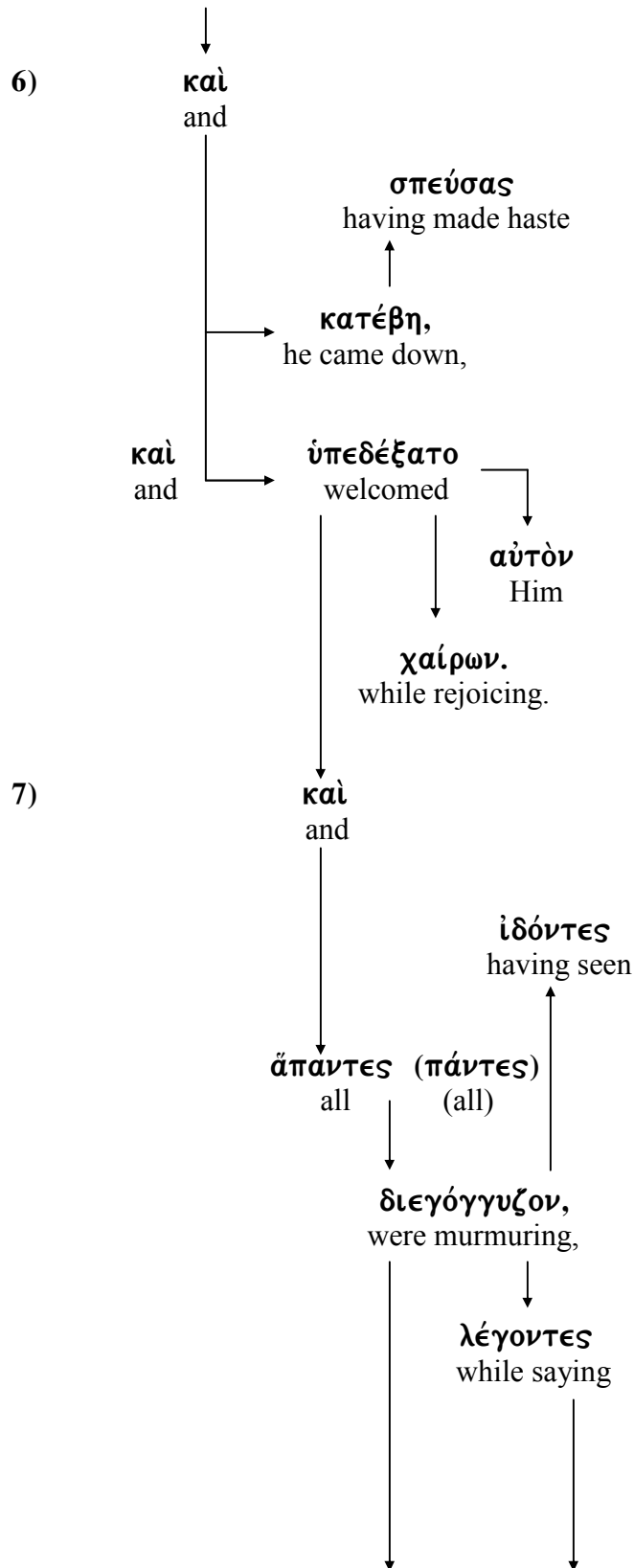
Diagram (continued)

5) cont.



Luke 19:1-10

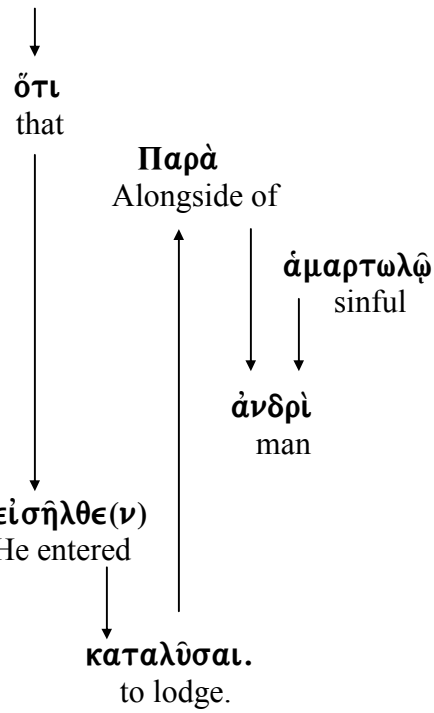
Diagram (continued)



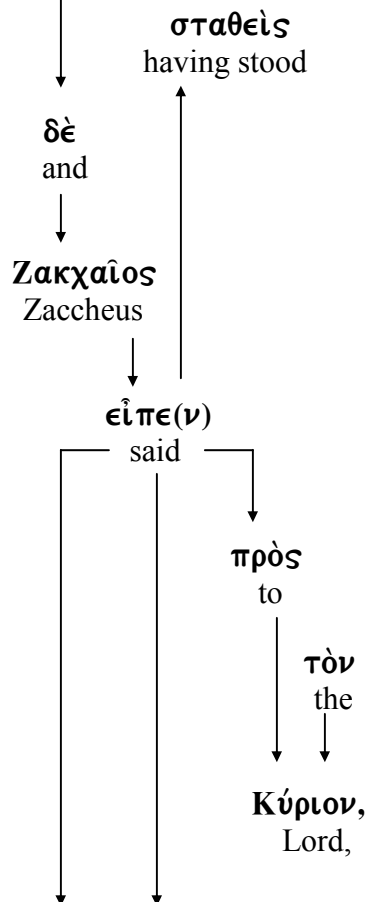
Luke 19:1-10

Diagram (continued)

7) cont.



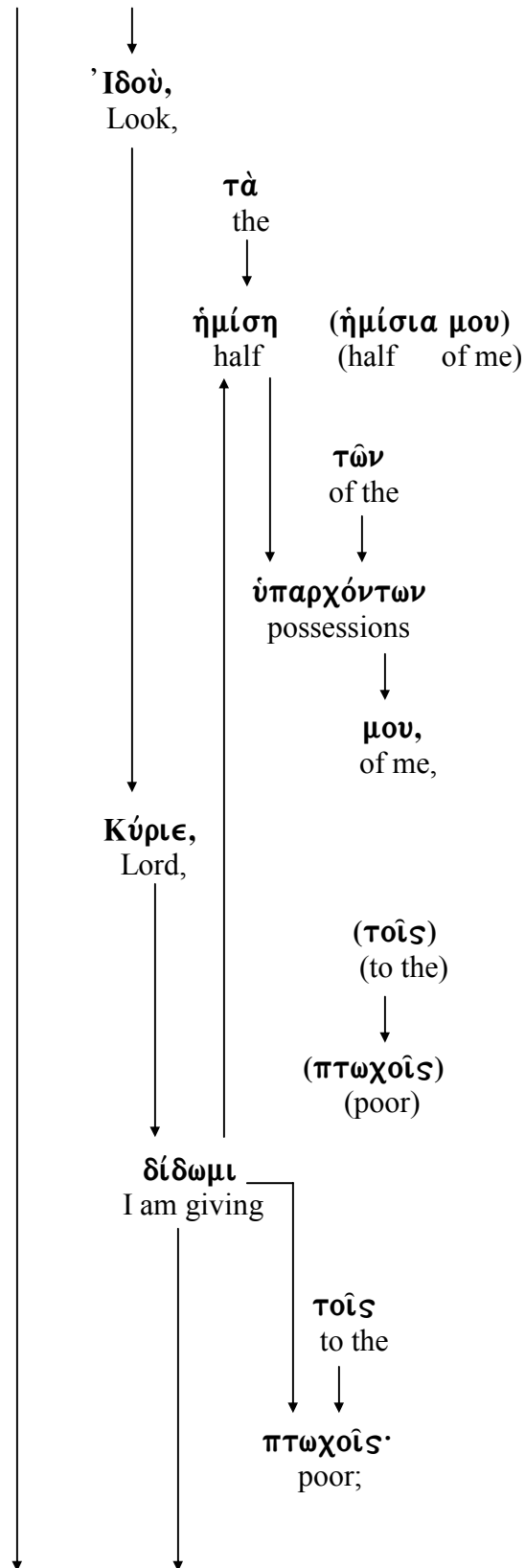
8)



Luke 19:1-10

Diagram (continued)

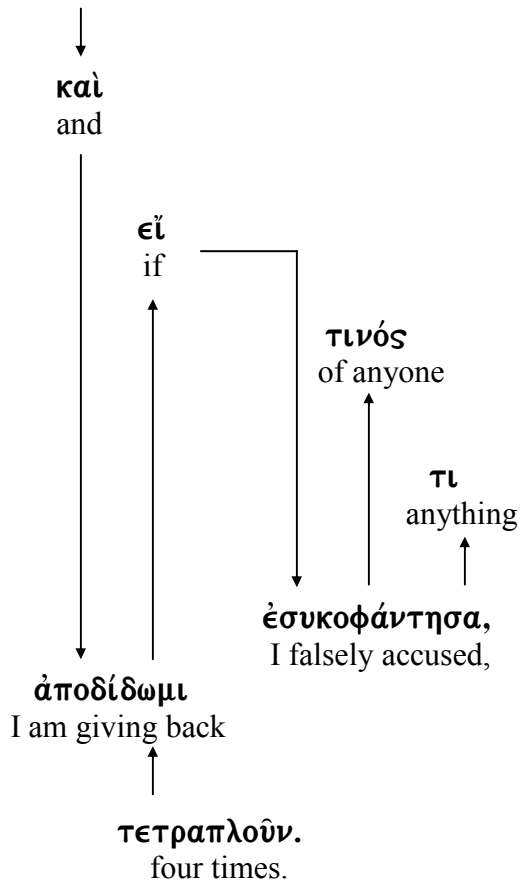
8) cont.



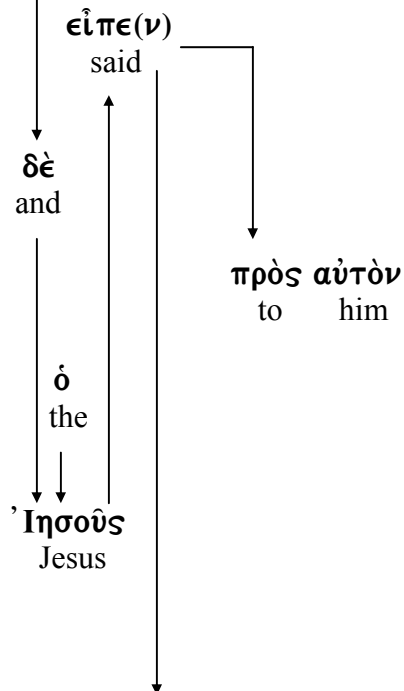
Luke 19:1-10

Diagram (continued)

8) cont.



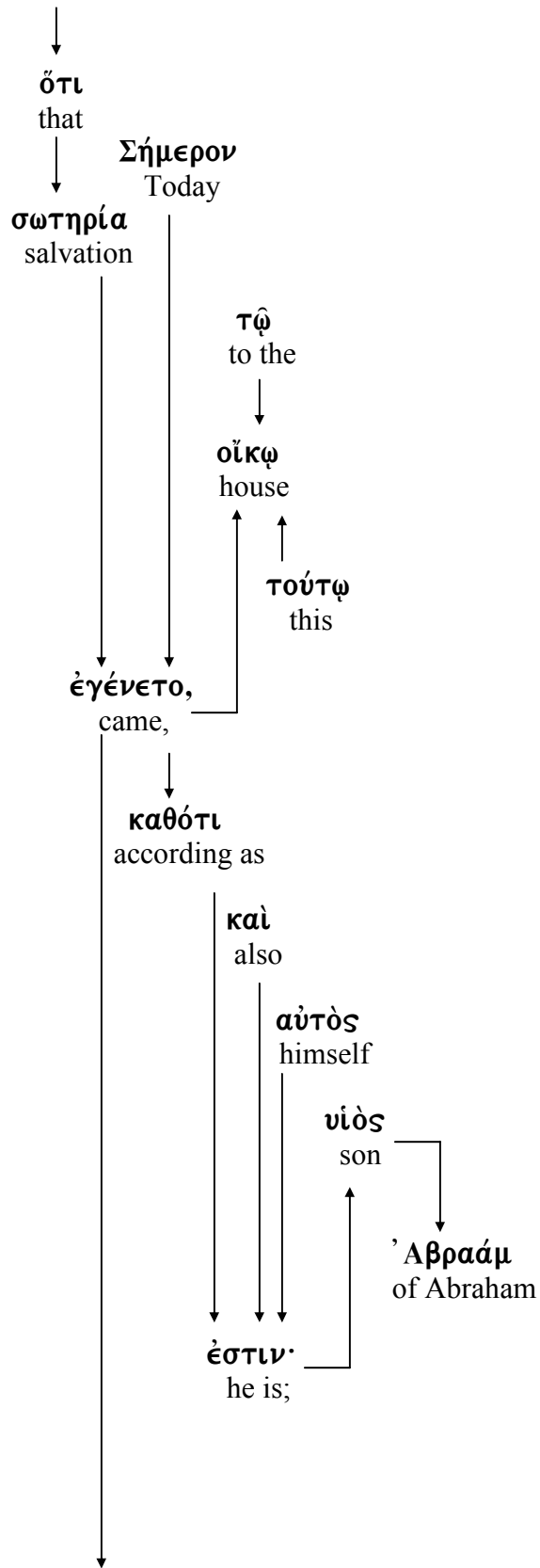
9)



Luke 19:1-10

Diagram (continued)

9) cont.



Luke 19:1-10

Diagram (continued)

10)

